

**10L**



**1505393**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Németország

tel.: +49 5258 971-0  
Fax: +49 5258 971-120  
**Szervizvonal:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



**2806DM0074**

Kivitel: **1.0**

Frissítve: 2021-12-23

## Eredeti kezelési útmutató

1	Biztonság.....	2
1.1	Figyelmeztető jelzések magyarázata .....	2
1.2	Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok .....	3
1.3	Rendeltetésszerű használat.....	7
1.4	Nem rendeltetésszerű használat .....	7
2	Általános információ .....	8
2.1	Felelőssége és garancia .....	8
2.2	Szerzői jog védelme.....	8
2.3	Megfelelősségi nyilatkozat .....	8
3	Szállítás, csomagolás és tárolás .....	9
3.1	Szállítási ellenőrzés .....	9
3.2	Csomagolás.....	9
3.3	Tárolás.....	9
4	Technikai adatok .....	10
4.1	Technikai adatok.....	10
4.2	Készülék funkciói .....	12
4.3	A készülék részegységeinek leírása .....	12
5	Összeszerelési útmutató .....	14
5.1	Üzembe helyezés .....	14
5.2	Gázcsatlakozás.....	15
6	Használati útmutató .....	18
7	Tisztítás .....	21
7.1	Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok .....	21
7.2	Tisztítás .....	21
8	Lehetséges meghibásodások .....	23
9	Leselejtezés.....	26



**Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és tartsa kéznél a készülék mellett!**

A használati útmutató a készülék üzembe helyezésével, kezelésével, valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz, és tanácsokkal szolgál. Az ebben található tanácsok és előírások ismerete a készülék biztonságos és megfelelő használatának feltétele. Továbbá tartalmaz balesetekkel, előírásokkal, munkavédelemmel és jogi előírásokkal kapcsolatos információkat a termék használatával kapcsolatban.

A készülék üzembe helyezése előtt, különösen annak első elindításakor, át kell olvasni az alábbi kezelési utasítást, hogy elkerülje a személyi és tárgyi sérüléseket. A nem megfelelő használat sérüléshez vezethet.

Az alábbi kezelési útmutató a készülék szerves részét képezi és a készülék közvetlen közelében kell tárolni, és bármikor elérhetőnek kell lennie. Ha a készüléket átruházzák, mindenképpen tegyék a kezelési útmutatóval együtt.

## 1 Biztonság

HU

A készülék a jelenlegi technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Mindemellett a készülék veszélyforrás lehet, ha nem megfelelően, vagy nem rendeltetés szerűen kerül használatra. Minden felhasználó, ki üzemelteti a készüléket, követnie kell az alábbi használati útmutatóban foglaltakat és be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.

### 1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata

A fontos, biztonsággal kapcsolatos és a figyelmeztető jelzések az alábbi használati útmutatóban a megfelelő figyelmeztető jelzésekkel vannak ellátva. Ezen tanácsokat kötelezően be kell tartani a balesetek, tárgyi és személyi sérülések elkerülése érdekében.



**VESZÉLY!**

Az **VESZÉLY** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**FIGYELMEZTETÉS!**

A **FIGYELMEZTETÉS** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek közepes, vagy súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.

**VIGYÁZAT!**

A **VIGYÁZAT** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek könnyű sérüléssel, vagy károsodással járhat, ha nem kerül el ezeket.

**FIGYELEM!**

A **FIGYELEM** figyelmeztetés a lehetséges tárgyi sérülésre figyelmeztet, mely akkor léphet fel, ha nem tartja be a megfelelő biztonsági előírásokat.

**JÓ TANÁCS!**

A **JÓ TANÁCS** szimbólum tájékoztatja a felhasználót a kezeléssel és tanácsokkal kapcsolatosan.

HU

## 1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

### Biztonság a gázkészülékek esetében

- Soha ne üzemeltesse a gázzal feltöltött készüléket meghibásodás, sérülés, vagy lehetséges meghibásodás, illetve sérülés esetén. Ebben az esetben állítsa a gázszabályozó gomb(ok)at „O” állásba, és zárja el a fő gázszelepet. Lépjen kapcsolatba a szervizzel.
- Rendszeresen ellenőrizze a tömítetlenséget szappanos oldattal (vagy tömítetlenség ellenőrző spray-vel).

**Ne használjon nyílt lángot a gázcső gázszivárgásának ellenőrzéséhez!**

**FIGYELEM!****Fulladás és robbanás veszélye gázszivárgás által!**

- Amennyiben gázszagot érez tartsa be az alábbi szabályokat:
  - azonnal zárja el a gázszabályozó gomb(ok)at és a fő gázszelepet

- biztosítsa az érintett helyiségek megfelelő szellőzését: nyissa ki szélesre az összes ajtót és ablakot
- ne gyújtson nyílt lángot, oltson el minden tüzet
- ne dohányozzon
- ne termeljen szikrát, ne kezelje az elektromos kapcsolókat, ne használjon telefont (akár vezetékeset, akár mobiltelefont)
- ne használjon a gázzal működő készülék közelében semmilyen elektromos eszközt
- szükség esetén hívással és kopogtatással riassza az épületben lakókat
- hagyja el az épületet
- az épületen kívül lépjen kapcsolatba a szervízzel. Ha a gázkimenet forrását nem lehet pontosan bemérni, azonnal hívja a tűzoltóságot, vagy értesítse a gázszolgáltatót.

### Biztonság a gáztüzelésű rizsfőzők használata során



#### FIGYELMEZTETÉS!

A készüléket csak jól szellőző helyiségben vagy a szabadban használja!

#### VIGYÁZAT!

A készülék gyermekektől távol tartandó!



#### FIGYELMEZTETÉS

A külső részek nagyon felforrósodhatnak.

A gyermekeket tartsa távol a készüléktől!

- Sose hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
- Gyermekek előtt tartsa elzárva az olyan csomagolóanyagokat, mint a műanyag zacskó vagy hungarocelldarabok. **Fulladásveszély!**
- A készülék csak propán- vagy földgázzal üzemeltethető. Az üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a helyi gázszolgáltató által szállított gáz típusa megegyezik a teljesítménytáblán és a gáztablázatban szereplő gázfajttával. Ha az adatok nem egyeznek, ne használja a készüléket. A készülék beállításához forduljon a szervízhez.
- Soha ne helyezze át a készüléket a működése közben.

## Biztonság

- Ne helyezzen gyúlékony anyagokat (pl. újságokat, bevásárlószatyrokat, műanyag zacskókat, benzint stb.) a készülék közelébe.
- A készülék használata során gondoskodjon a megfelelő szellőzésről: nyissa ki az ablakokat, vagy kapcsolja be a ventilátort a levegő keringése céljából.
- Ne zárja el a rizsfőző fedelén lévő gőzelvezető nyílást vagy az elszívólevegő-kivezető nyílást.
- Csak jóváhagyott típusú gázcsöveket használjon.
- Ne használjon vinil vagy gumi gázcsöveket.
- Amikor a rizsfőző nincs használatban, győződjön meg róla, hogy a gázszelep el van zárva.

Ha bármilyen szokatlan körülményt észlel (pl. furcsa szag, furcsa zajok stb.), azonnal zárja el a gázlezáró szelepet, és kövesse a **„Lehetséges hibák”** fejezetben található hibaelhárítási utasításokat, vagy vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

## Éghető anyagok

- Soha ne üzemeltesse a készüléket gyúlékony, könnyen gyulladó anyagok (pl. benzin, denaturált szesz, alkohol stb.) közelében. A magas hőmérséklet párolgást idéz elő ezen anyagokban és tűzforrással érintkezve robbanáshoz vezethet.
- A készüléket csak a megfelelő anyagokkal használja és csak a megfelelően beállított hőmérsékleten. Az anyagok, élelmiszerek és ételmaradékok a készülékben meggyulladhatnak.
- A készüléket rendszeresen tisztítsa, hogy elkerülje a tűzveszélyt.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, mikor zsíron, vagy olajon süt, ez tűzveszélyes lehet.
- Tűz esetén el kell zárni a gázcsapot. Soha ne oltsa a tüzet vízzel, fojtsa el a lángokat lefedéssel, vagy tűzoltó készülékkel. A tűz eloltását követően biztosítani kell a megfelelő szellőztetést.

## Forró felület

- A készülék felülete a működés közben felforrósodik. Fennáll az égési sérülés veszélye. A magas hőmérséklet még megmarad a kikapcsolás után is.
- Ne érintse a készülék forró felületét. Használja a rendelkezésre álló kezelő szerveket és fogantyúkat.
- A készüléket szállítani és tisztítani csak a teljes kihűlését követően lehet.
- A forró felületet ne öntse le hideg vízzel, sem pedig gyúlékony folyadékokkal.

## Üzemeltetés csak felügyelet mellett

- A készüléket csak felügyelet mellett üzemeltesse.
- Mindig maradjon a készülék közvetlen közelében.

## Kezelő személyzet

- A készülék csak betanított és megfelelően képzett személy által kezelhető.
- Ezen eszköt nem lehet olyan személyek (beleértve gyermekek) által üzemeltetni, akiknek korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy mentális állapotuk van, valamint csak korlátozott tapasztalattal és/vagy korlátozott ismeretekkel rendelkeznek.
- A gyermekeket tartsa felügyelet alatt, hogy megbizonyosodjon, hogy nem játszanak, sem pedig indítják el a készüléket.

HU

## Nem rendeltetésszerű használat

- A nem rendeltetésszerű, vagy tiltott használat a készülék meghibásodásához vezethet.
- A készülék csak akkor használható, ha annak technikai állapota megfelelő, és lehetővé teszi a biztonságos működtetést.
- A készülék csak akkor használható, ha minden csatlakozás az előírásoknak megfelelően került kivitelezésre.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha tiszta.
- Csak eredeti gyári cserealkatrészeket használjon. Soha ne végezzen a készüléken önállóan szerelést.
- Nem végezhető a készüléken változtatás, vagy beavatkozás.



### 1.3 Rendeltetésszerű használat

A készülék bármilyen egyéb célú és/vagy a normális rendeltetésszerű használattól eltérő használata nem megengedett, és ezen használat nem rendeltetésszerűnek tekinthető.

A következő használat minősül rendeltetésszerű használatnak:

- rizs főzésére és melegen tartására,

**Ezt a készüléket a hatályos előírásoknak megfelelően kell csatlakoztatni, és csak jól szellőző helyiségben vagy a szabadban szabad használni.**

### 1.4 Nem rendeltetésszerű használat

A nem rendeltetésszerű használat komoly sérüléshez vezethet személyekben és tárgyakban a nem biztonságos elektromos feszültség, tűz, és magas hőmérséklet következtében. A készülék segítségével csak olyan munka végezhető, mely leírásra került ezen használati útmutatóban.

Az alábbi használat minősül nem rendeltetésszerű használatnak:

- egyéb élelmiszer termékek főzése, mely nem rizs,
- egészségre káros, könnyen párologó folyadékok és anyagok, stb, tárolására és melegítésére

## 2 Általános információ

### 2.1 Felelőssége és garancia

A használati útmutatóban található információk a hatályos jogszabályok, a jelenlegi technikai tudás, valamint tervezői és mérnöki tapasztalatunk figyelembe vételével és többéves gyakorlatunk alapján lettek összeállítva. Különleges, egyedi rendelésű, vagy további opciókkal rendelkező modellnél, illetve a legfrisebb technikai újítások alkalmazása esetén a kapott készülék különleges esetekben eltérhet a leírástól és az ábráktól az ezen kezelési útmutatóban leírtaktól.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan károkért és üzemzavarokért, amelyek az alábbiak során keletkeztek:

- előírások nem betartása,
- nem rendeltetésszerű használat,
- a felhasználó által eszközölt műszaki módosítások,
- nem megengedett cserealkatrészek használata.

Fenntartjuk a jogot a terméken végrehajtott műszaki változtatások tekintetében, melyek a készülék felhasználói tulajdonságainak javítására és jobbá tételére irányulnak.

HU

### 2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének, illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása és/vagy harmadik személy felé való továbbítása. A fentiek megsértése esetén kártérítési felelősséggel tartozik. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.

### 2.3 Megfelelőségi nyilatkozat

A készülék teljesíti a jelenlegi Európai Unió normákat és előírásokat. A fentieket WE Megfelelőségi Nyilatkozattal bizonyítjuk. Szükség esetén szívesen elküldjük Önöknek a megfelelő Megfelelőségi nyilatkozatot.

## 3 Szállítás, csomagolás és tárolás

### 3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Látható szállítási sérülés megállapításakor el kell utasítani a készülék átvételét, vagy feltételes átvételt kell tenni. A kézbesítő logisztikai cég szállítói / kézbesítési dokumentumán be kell jegyezni a sérülés leírását és reklamációt kell indítani. A rejtett sérülést közvetlenül annak felfedezését követően jelezni kell, mivel a kártérítési igényeket lejelenteni csak az adott reklamációs időn belül lehet kezdeményezni.

Bármely részegység, vagy alkatrész hiánya esetén kérjük vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálattal.

### 3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja ki a készülék dobozát. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, amennyiben esetleg meghibásodás lépne fel.

A csomagolás és annak elemei újrafelhasználható anyagokból készültek. Részletezve ezek: zsákok és fóliák műanyagból, a csomagolás kartonpapírból.

A csomagolás megsemmisítésekor be kell tartani az adott ország előírásait. Az újjra felhasználható csomagoló anyagokat el kell juttatni újrafelhasználásra.

### 3.3 Tárolás

A csomagolás maradjon zárva a készülék beüzemeléséig, a tárolásakor pedig legyen figyelemmel a külső jelzésekre a tárolásra és a tárolási helyzetre vonatkozóan. A csomagolást csak az alábbi környezetben tárolja:

- zárt helyiségekben
- száraz és pormentes környezetben
- agresszív anyagoktól távol
- olyan helyen ahol nincs kitéve közvetlen napfénynek
- olyan helyen ahol nincs kitéve mechanikus sérülésnek.

Hosszabb ideig való tárolás esetén (több, mint három hónap) rendszeresen ellenőrizze a részesegységek és a csomagolás állapotát. Szükség esetén cserélje a csomagolást újra.

## 4 Technikai adatok

### 4.1 Technikai adatok

#### Verzió / tulajdonságok

- Működési mód: gáz
- Gázégő: egygyűrűs égő
- Gyújtó típusa: Piezo
- Gyújtóláng
- Biztonsági gyújtás
- Gázlezáró szelep
- Funkció:
  - főzés
  - melegen tartás
- Belső edény jellemzői: oldalsó fogantyúk, összecusukható
- A készlet tartalmaz:
  - mérőedény
  - rizskanál
- **Fontos tudnivaló:**
  - Kizárólag jól szellőző helyiségekben vagy szabadban történő használatra
  - A csomag nem tartalmazza a gázcsatlakozó garnitúrát

## Technikai adatok

<b>Megnevezés:</b>	<b>Gázüzemű rizsfőző 10L</b>
Cikkszám:	<b>1505393</b>
Anyag:	alumínium, zománcozott, rozsdamentes acél
Belső edény verziója:	alumínium, hőálló, kivehető
Űrtartalom (l):	10
Rízsmennyiség adagokban:	50
Szabályozási nyomás mbar-ban:	50
Csatlakozási értékek:	8 kW
Méret: (szél x mély. x mag.) (mm):	600 x 490 x 452
Súly (kg):	15,4

A műszaki adatok megváltoztatásának jogát fenntartjuk!

## Gáznyomás / Ország táblázat

Név	Rizsfőző készülék, gázüzemű					
<b>Cikkszám.</b>	<b>1505393</b>					
<b>Készülék típusa</b>	A1					
<b>Készülék kategóriák</b>	I <sub>3B/P</sub> (30)	I <sub>3+</sub> (28-30/37)		I <sub>3P</sub> (37)	I <sub>3B/P</sub> (50)	I <sub>2H</sub>   I <sub>2E</sub>
<b>Gáz típusa</b>	G30	G30	G31	G31	G30	G20
<b>Gáznyomás (mbar)</b>	29	28-30	37	37	50	20
<b>Lyuk (mm)</b>	1,3			1,0		2,0
<b>Névleges hőteljesítmény Q<sub>n</sub> (kW) (Hi)</b>	7,3			5,6		6,1
<b>Gázfogyasztás (g/h)</b>	G30:575 (G31:566)			G30:441		

Tábl. 1

HU

Készülék kategóriák (Gáznyomás mbar-ban)	Ország
I <sub>3+</sub> (28-30/37)	BE, CH, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LT, LU, LV, PT, SI, SK, TR
I <sub>3B/P</sub> (30)	AL, BA, BE, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, GB, GR, HR, HU, IT, LT, LU, LV, MD, MK, MT, NL, NO, RO, RS, RU, SE, SI, SK, TR, UA
I <sub>3B/P</sub> (50)	AT, CH, CZ, DE, SK
I <sub>3P</sub> (37)	BE, CH, CZ, ES, FR, GB, GR, HR, IE, IT, LT, NL, PL, PT, SI, SK, TR
I <sub>2H</sub> (20)	AL, AT, BA, BG, CH, CY, CZ, DK, EE, ES, FI, GB, GR, HR, IE, IT, LT, LU, LV, MD, MK, MT, NO, PT, RO, RS, RU, SE, SI, SK, TR, UA
I <sub>2E</sub> (20)	DE, LU, PL, RO

Tábl. 2

HU

## 4.2 Készülék funkciói

A rizsfőző 5,6 kW-os gázüzemű változatában akár 8,3 kg rizs (főzés utáni mennyiség) is elkészíthető vagy melegen tartható.

## 4.3 A készülék részegységeinek leírása

### 1. ábra leírása

1. A fedél fogantyúja
2. Fedő
3. Belső edényfűl (2x)
4. Belső edény
5. Lángvédő karima
6. Vízálca
7. Lángérzékelő
8. Gázégő:
9. Égőlyukak
10. Fűvóka
11. Talpak (4x)
12. Lábazat
13. Gázcsatlakozó
14. Gyújtóláng-ellenőrző üveg
15. Gyújtás
16. Hőmérséklet tartási mód kapcsoló
17. Főzési beállítási kapcsoló
18. Gázlezáró szelep
19. Mérőedény
20. Rizskanál



HU

1. ábr.

### 5 Összeszerelési útmutató



#### VIGYÁZAT!

**A nem megfelelő üzembe helyezés, beállítás, kezelés, karbantartás, vagy a nem megfelelő készülékkel kapcsolatos magatartás személyi és tárgyi sérüléshez vezethetnek.**

A beállítás és üzembe helyezés, valamint a javítás és szétszerelés csak és kizárólag szakképzett szakszervíz által hajtható végre, az adott ország előírásainak megfelelően.

#### JÓ TANÁCS!

**A gyártó nem vállal felelősséget és nem biztosít garanciát az előírások be nem tartásából, vagy a nem megfelelő használatból eredő meghibásodásokért.**

HU

### 5.1 Üzembe helyezés

#### Kicsomagolás / Beállítás

- Csomagolja ki a készüléket és távolítsa el az összes belső és külső csomagolóanyagot és a szállítási védőanyagot.



#### VIGYÁZAT!

#### Fulladásveszély!

Tegye elérhetetlenné gyermekek számára a csomagoló anyagokat, mint műanyag zacskók, hungarocell elemek.

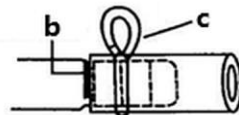
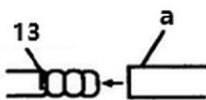
- Ha a készüléken védőfólia található, azt el kell távolítani. A fóliát lassan távolítsa el, hogy ne hagyjon ragasztómaradványokat. Az esetleges ragasztómaradványokat távolítsa el megfelelő oldószerral.
- Figyeljen rá, hogy ne sérüljön meg az adattábla, illetve a figyelmeztető jelzések a készüléken.
- **Soha** ne állítsa fel a készüléket vizes, vagy nedves környezetben.
- A berendezést úgy helyezze el, hogy a csatlakozó könnyen elérhető legyen a gyors lecsatlakoztatás érdekében, ha esetleg erre lenne szükség.
- A készüléket a következő tulajdonságokkal rendelkező felületen állítsa fel:



- egyenes, megfelelő teherbírású, vízálló, száraz és magas hőmérsékletnek ellenálló
  - elég nagy, hogy sérülés nélkül dolgozhasson a készülékkel
  - könnyen megközelíthető
  - jó légcserével rendelkező.
- Elegendő távolságot kell tartani az asztal széleitől. A készülék felborulhat és leeshet.
  - Tartsa be a falaktól és tárgyaktól tartandó 15 cm-es oldalsó és hátsó, illetve a készülék felett tartandó 50 cm-es minimális távolságot.

## 5.2 Gázcsatlakozás

- Mielőtt a készüléket a gázellátáshoz csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a készülék a telepítés helyén rendelkezésre álló gáztípushoz és -nyomásához van igazítva (lásd a készüléken és a csomagoláson található címtáblát, valamint a „**Műszaki adatok**“) című fejezet 1. és 2. táblázatát).
- Egy, a gázellátó rendszer és a készülék között lévő könnyen hozzáférhető helyre egy jóváhagyott gázlezáró szelepet szükséges beszerezni, hogy a gázellátás szükség esetén bármikor megszakítható legyen.
- Győződjön meg arról, hogy a gázpalack (ha van) megfelelően van elhelyezve és rögzítve, illetve száraz helyen áll.
- A nyomásvesztések és gyújtási problémák elkerülése érdekében csak megfelelő gázcsatlakozót használjon. Az üzembe helyezés országának előírásait be kell tartani.
- A gázttömlő hossza nem haladhatja meg az 1,5 métert.
- Csak olyan gázttömlőt használjon, amelynek átmérője legalább akkora, mint a készülék gázcsatlakozásának átmérője.
- A gázcsatlakozó nyílás a készülék kezelőelemeitől jobbra található. A csatlakoztatást az alábbiak szerint végezze el (alábbi ábra):
  - csatlakoztasson egy megfelelő átmérőjű gázttömlőt (a) a készülék gázcsatlakozó nyílásához (13),
  - csatlakoztassa a gázttömlőt (a) a gázcsatlakozó nyíláshoz (13) egy vezeték segítségével (c).



2. ábr.

### TANÁCS!

**A gáztömlőt rendszeresen ellenőrizni kell. Ha sérülést talál, azt azonnal ki kell cserélni.**

- Ügyeljen arra, hogy a gáztömlő ne fusson forró felületeken vagy azok közelében, ne legyen feszültségnek vagy nyomásnak kitéve, és ne érintkezzen éles élekkel vagy más olyan tárgyakkal, amelyek károsíthatják a gáztömlőt.
- Miután megtörtént a készülékhez a gázcsatlakozás, a gázforrás és a készülék közötti összes csatlakozási pontot szivárgásvizsgálatnak kell alávetni. Használjon erre a célra szivárgásérzékelő spray-t vagy nem korrozív habképző szert. A csatlakozási pontokat be kell fednie a szerrel, nem képződhetnek légbuborékok. A gázlezáró szelepet is ellenőrizni kell.

### FIGYELEM!

**Ne használjon nyílt lángot a tömítettség ellenőrzéshez!**

### Gyújtási és leállítási teszt

HU

- A készülék beindításakor mindig kövesse a begyújtásra és a kikapcsolásra vonatkozó alábbi utasításokat.

### VIGYÁZAT!

**A gyújtóláng meggyújtása vagy újbóli meggyújtása előtt 5 percig teljes kikapcsolás szükséges.**

- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, hogy nem szivárog-e a készülékből a gáz. Használjon szappanos vizet vagy más alkalmas szivárgásjelzőt. Vizsgálat után a habot le kell törölni.
- A helyes működés biztosítása érdekében végezze el a következő munkálatokat:
  - Távolítsa el a belső edényt, a szélterelőt és az alapot.
  - Fordítsa a gázlezáró szelepet ON állásba.
  - Óvatosan nyomja lefelé a főzési mód kapcsolót (THEN COOK). A kapcsolónak középen kell megállnia, és nem szabad elpattannia. Ez egy **gyújtásbiztonsági berendezés**, amely megakadályozza, hogy a főgőz véletlenül bekapcsoljon, amikor a hőmérséklet-tartási üzemmód kapcsolója (WARMING) már meg van nyomva.
  - Nyomja lefelé a gyújtást (FIRST IGNITE), amíg be nem kapcsolódik, majd engedje el. A gyújtólángnak fel kell gyulladnia. A hőmérséklet-tartási üzemmód piros kapcsolója (WARMING) a gyújtólángot vezérli, és kikapcsolt állapotban a gyújtás (FIRST IGNITE) takarja. A gyújtás megnyomásával (FIRST IGNITE) a hőmérséklet-tartási üzemmód kapcsolója (WARMING) is aktiválódik és láthatóvá válik. Lefelé marad,

amíg fel nem nyomja a gyújtóláng eloltása céljából. Ha a gyújtóláng nem gyullad be, ismétlje meg az eljárást, amíg a gyújtóláng be nem gyullad. Ha a gyújtóláng az ismételt próbálkozás után sem gyullad be, olvassa el a „**Lehetséges hibák**“ című részt.

- Helyezze vissza az alapot, a szélterelőt és az **üres** belső edényt a megfelelő sorrendben. Amikor a gyújtóláng meggyullad, nyomja le a főzési mód kapcsolót (THEN COOK). A készüléknek 3-4 percen belül ki kell kapcsolnia. Ha a készülék nem kapcsol ki, nyomja felfelé a főzési mód kapcsolót (THEN COOK) a kikapcsolt állásba, és olvassa el a „**Lehetséges hibák**“ című részt.
- Amikor a készülék rendszeren kikapcsol, adjon hozzá fél liter vizet, és várjon a kattanáásra, amely jelzi, hogy az érzékelő újraindult. A gyújtóláng meggyújtása mellett nyomja le újra a főzési mód kapcsolót (THEN COOK). A készüléknek szárazra kell főznie a belső edényt, és ki kell kapcsolnia. Ha a készülék nem kapcsol ki rendszeren, nyomja felfelé a főzési mód kapcsolót (THEN COOK) a kikapcsolt állásba. Az okok és megoldások megtalálásához olvassa el a „**Lehetséges hibák**“ című részt.
- A belső edény eltávolításakor ügyeljen arra, hogy a piros hőmérséklet-tartási üzemmód kapcsolóját (WARMING) felfelé tolja, amíg be nem kapcsolódik, és a gyújtás el nem takarja (FIRST IGNITE). Ekkor kikapcsolt állásban van.

## 6 Használati útmutató



### FIGYELEM

#### **A felforrósodott alkatrészek és felületek égési sérülést okozhatnak!**

Soha érjen a készülék felületéhez működés közben, sem közvetlenül használat után. Várja meg, amíg a berendezés lehűl.

Felhelyezéskor/levételkor használja a fedél és a belső edény fogantyúit.

Használjon edényfogó kendőt vagy védőkesztyűt.

#### **Gyújtóláng okozta égésveszély!**

A láng ellenőrzése során ne nézzen közvetlenül a tömlőnyílásba. Tartson biztonságos távolságot.

#### **Fedélből kiszabaduló gőz okozta égésveszély!**

Ne tartsa kezét vagy arcát közvetlenül a fedélen lévő gőzkimenet vagy a légkivezető nyílás fölül.

### Tanácsok a felhasználó számára

HU

- Ne használja a készüléket üres belső edénnyel (kivéve a működés ellenőrzésére).
- A készülék szakszerű használatra készült, és csak szakképzett személyzet kezelheti.
- Gondoskodjon arról, hogy a készülék beszerelésével szakképzett gázszerelőt bízson meg.
- A belső edény csak ehhez a gázzal működő rizsfőzőhöz készült, és nem használható más készülékekhez. Ez károsodást okozhat.
- Az alsó égőegység csak ehhez a gázzal működő rizsfőzőhöz készült, és nem használható más készülékekhez.
- Meggyújtás során tartson biztonságos távolságot.
- Ne akadályozza a gyújtást vízzel vagy rizzsel, mert ez hatástalan gyújtáshoz vezet.
- Az égőt mindig tartsa szárazon.
- A gáz nem teljes elégetésének elkerülése érdekében ne takarja le a készülék felső részét.
- A bekapcsolt állapotban lévő készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Kerülje a belső edény aljának más tárgyakkal való ütközés általi sérülését.
- Az normális, hogy a belső alumínium edény színe megváltozik. Az elszíneződést a víz minősége, a hozzáadott víz elégtelen mennyisége, az

egymást követő főzési folyamatok vagy a rizsmaradék okozza. A belső edény ennek ellenére biztonságosan használható.

### Első használat előtt

1. Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket, a levehető részeket (fedél, belső edény, szélterelő, víztálca) és a tartozékokat a „**Tisztítás**” fejezetben leírtak szerint.
2. Alaposan szárítsa meg a megmosott elemeket.
3. A készülék összeszerelése:
  - helyezze a víztálcát a készülék alapjára,
  - helyezze a szélterelőt az alapra úgy, hogy a tömlőnyílás a kezelőszervek fölé kerüljön.
4. Használat előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék megfelelő állapotban van, és jól szellőző helyen áll.
5. Ellenőrizze a készülék gázellátáshoz való csatlakoztatását.
6. Győződjön meg róla, hogy a készülék közelében vagy alatt nem található semmilyen tárgy, amely akadályozhatja a működéséhez szükséges levegő áramlását.
7. A bekapcsoláshoz a következő útmutatás szerint járjon el:

HU

### A rizst tartalmazó belső edény előkészítése

1. Készítse elő a szükséges rizsmennyiséget. A méréshez használja a kapott mérőedényt.
2. Mossa meg a rizst egy külön edényben.
3. Keverje össze a megmosott rizst friss vízzel 1:1,3 arányban (rizs : víz), majd helyezze be a belső edénybe. Tartsa be a belső edényen lévő jelöléseket.  
**Példa:** Öntsön 3 adag (mérőedény - *cups*) mosott rizst a belső edénybe, majd öntsön friss ivóvizet a belső edény 3. jelzéséig.
4. Helyezze a belső edényt a szélterelőbe.

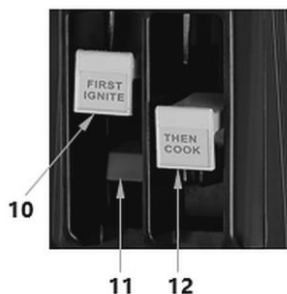
#### **VIGYÁZAT!**

**A belső edény nedves alja rossz gyújtáshoz vagy az égő eltömődéséhez, és ezáltal nem hatékony égéshez vezet.**

Tisztítsa meg és szárítsa meg a belső edény alját, mielőtt a készülékbe helyezi.

5. Fedje le a belső edényt egy fedővel.

## Készülék üzembe helyezése



Ábr. 3

1. Győződjön meg arról, hogy a gázvezető szelep nyitva van, valamint a tömlőnyílás közvetlenül a kezelőszervek felett van.
2. Nyomja lefelé a gyújtást (FIRST IGNITE) (10) 2 másodpercig, amíg be nem kapcsolódik, és tartsa lenyomva kb. 5 másodpercig.
3. Engedje ki a gyújtást (FIRST IGNITE) (10), és ellenőrizze a gyújtólángot a tömlőnyíláson keresztül. Ha a gyújtóláng meggyulladt, a készülék üzemkész.

Amikor a gyújtás (FIRST IGNITE) (10) visszakapcsol, a hőmérséklet-tartási üzemmód kapcsolója (WARMING) (11) lent marad.

4. Ha a gyújtóláng nem gyullad meg, várjon 5 percet, majd ismételje meg az 1-3. lépést a gyújtóláng újbóli meggyújtásához.
5. Győződjön meg róla, hogy a gyújtóláng még ég, majd gyújtsa be a főégőt a főzési üzemmód kapcsolójának (THEN COOK) (12) lenyomásával.
6. Ellenőrizze, hogy a főégő ég-e a tömlőnyíláson keresztül.

### Fontos tudnivaló

- Ha a széltérelő és a belső edény nincs megfelelően beszerelve, előfordulhat, hogy a főégő nem gyullad be, bár a gyújtóláng ég.
- Főzés közben ne húzza felfelé a hőmérséklet-tartási üzemmód kapcsolóját (WARMING): a készülék ekkor kikapcsol.
- Ha a főégő nem gyullad be vagy kialszik, nyomja felfelé a főzési beállítási kapcsolót (THEN COOK) kikapcsolt állásba, amíg be nem kapcsolódik.
- Várja meg, amíg a gyújtóláng kigyullad, és csak ezután nyomja le a főzési beállítási kapcsolót (THEN COOK). Csak akkor marad lent, ha a gyújtóláng ég.

### Rizs főzése és hőmérsékletének fenntartása

1. A főzési folyamat végeztével a főzési beállítási kapcsoló (THEN COOK) automatikusan a felső állásba kapcsol.
2. Ha a főzési folyamat befejeződött, hagyja zárva a fedőt további 10-15 percre, hogy a rizs még inkább meg tudjon dagadni.
3. Ezután óvatosan vegye le a fedelet a belső edényről a fedél fogantyúja segítségével.
4. Tálalja fel a rizst. A keveréshez és a tálaláshoz a kapott rizskanalat használja.
5. A rizs tálalása után tegye vissza a fedelet a belső edényre, hogy a maradék rizs ne hűljön ki.
6. Nyomja le a hőmérséklet-tartási kapcsolót (WARMING), hogy a készüléket hőmérséklet-tartási üzemmódba kapcsolja.

A rizs melegen tartásához ajánlott idő egy óra.

7. Ha nincs szükség újramelegítésre, nyomja felfelé a hőmérséklet-tartási kapcsolót (WARMING).

### Készülék kikapcsolása

1. Ha a belső edényt a rizskészítési folyamat után kiveszi, nyomja felfelé a hőmérséklet-tartási kapcsolót (WARMING), amíg be nem kapcsolódik.

A hőmérséklet-tartási kapcsoló (WARMING) ekkor kikapcsolt állásba kerül.

HU

## 7 Tisztítás

### 7.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

- Tisztítás előtt zárja el a gázpalack szelepet.
- Hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- A készülék tisztításához ne használjon nyomás alatt lévő vízsugarat!
- Ne használjon a készülék tisztításához semmilyen éles, vagy fém tárgyat (kés, villa, stb.). Az éles végű tárgyak sérülést okozhatnak a készüléken.
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen súrolószert, oldószer tartalmú, vagy maró hatású tisztító anyagot. Ezek megsérthetik a felületet.

### 7.2 Tisztítás

1. A használatba vétel előtt tisztítsa meg a készüléket és a tartozékait.
2. Vegye ki a belső edényt a szélterelőből.

**VIGYÁZAT!**

**A belső edényt soha ne mossa mosogatógépben.**

**Ne használjon fémtisztítószeret, mert ezek megkarcolhatják a belső edény felületét.**

3. A belső edényt minden használat után alaposan mossa ki meleg vízzel és enyhe mosószerrel. Távolítsa el a belső edény alján lévő szénlerakódásokat, különben azok hátrányosan befolyásolják a hőátadást.
4. Törölje meg a belső edényt egy tiszta ruhával.
5. A fedelet, a szélterelőt és a víztartályt, valamint a tartozékokat (mérőedény, rizskanál) meleg vízzel, puha ruhával vagy szivaccsal és enyhe mosószerrel mossa ki.
6. A megtisztított részeket végül alaposan öblítse át tiszta vízzel.
7. Alaposan szárítsa meg a megtisztított részeket puha törülköző segítségével.
8. Az alapot puha, nedves törülközővel tisztítsa meg, majd alaposan szárítsa meg.
9. A hatékony égés érdekében az égő rendszeres tisztítása szükséges. Használjon puha, nedves törülközőt.
10. Tűvel tisztítsa meg az égőnyílásokat.



## 8 Lehetséges meghibásodások

Az alábbi táblázat ismerteti az eszköz működése során felmerülő hibák lehetséges okait és elhárításának módját. Amennyiben a hibákat nem lehet elhárítani, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

Kérjük, ennek folyamán adja meg a termék cikkszámát, a modell nevét és a sorozatszámát. Ezek az adatok a készülék adattábláján találhatóak.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nem jön gáz, a készülék nem gyújt lángot	A gázvezető szelep nincs nyitva	Nyissa ki a gázvezető szelepet
	Meggömbült vagy kilaposodott gáztömlő	Egyenesítse ki vagy cserélje ki a gáztömlőt
	Levegő a gáztömlőben	Ismételje meg a gyújtást
	Eltömődött égőnyílások	Tisztítsa meg az égőnyílásokat
	Meghibásodott égő	Lépjen kapcsolatba a szervizzel
Túl gyors gyújtás	Hajtsa végre lassan a gyújtási folyamatot	
A főégő kikapcsol, mielőtt a rizs teljesen megfőne	Nincs elegendő mennyiségű víz a rizs mennyiségéhez	Adjon hozzá megfelelő mennyiségű vizet
	Víz ömlött a lángérzékelőre	Szárítsa meg a lángérzékelőt
	Helytelenül elhelyezett víztálca, belső edény és/vagy széltérelő	Helyezze el megfelelően a készülék alkatrészeit
	Sérült vagy szennyezett hőelem	Lépjen kapcsolatba a szervizzel

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A gyújtóláng és a főégő a főzési folyamat alatt kialszik	Folyadék ömlött a gyújtólángra	Tisztítsa meg vagy cserélje ki az égőt
	Eltömődött a gyújtóláng nyílása	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyújtóláng nyílását
	Túl alacsony gázellátási nyomás	Ellenőrizze a gáztömítő megfelelő méretét Nyissa ki teljesen a gázlezáró szelepet
	A hőelem nedves vagy sérült	Tisztítsa meg vagy cserélje ki a hőelemet
A főégő nem kapcsol ki automatikusan	Sérült vagy szennyezett hőelem	Lépjön kapcsolatba a szervizzel
	A gázlezáró szelep tömitése vagy rugója meghibásodott	Lépjön kapcsolatba a szervizzel
A főégő lángja túl alacsony	Túl alacsony gázellátási nyomás	Lépjön kapcsolatba a gázszolgáltatójával
	Eltömődött égőnyílások	Tisztítsa meg az égőnyílásokat
Sárga láng a főégőn Korom a belső edény alján	Nem megfelelő gáztípus	A készüléket csak a teljesítménytáblán feltüntetett gáztípussal üzemeltesse
	A gázlezáró szelep nincs teljesen nyitva	Nyissa ki a gázlezáró szelepet
	Az égő szennyezett vagy rovarok találhatóak a belsejében	Tisztítsa meg az égőt, sérülés esetén cserélje ki Távolítsa el a rovarokat az égőből

<b>Probléma</b>	<b>Lehetséges ok</b>	<b>Megoldás</b>
Túl magas láng	Víz ömlött az égőre Az égő alkatrészeinek és fűvókáinak eltömődése	Tisztítsa meg az égő alkatrészeit, vagy cserélje ki az égőt
	Meghibásodott gáznyomás-szabályzó	Cserélje ki a gáznyomás- szabályzót
Forr a víz vagy a rizs	Túl sok víz vagy túl sok rizs került a belső edénybe	Ne lépje túl a maximális víz- vagy rizsmennyiséget
A belső edény belseje sötétszürkévé válik	A belső edény nem lett a tisztítás után megszáritva	Tisztítás után alaposan szárítsa meg a belső edényt
	A belső edény felületét a füstgázok sötétszürkére színezték	Az alumínium elszíneződése nem ártalmas az egészségre

### 9 Leselejtezés

A használati időtartam lejártával az elhasznált készüléket az országos és helyi előírásoknak megfelelően hasznosítsa hulladékként. Ehhez javasoljuk, vegye fel a kapcsolatot egy erre szakosodott céggel vagy az önkormányzat hulladékgazdálkodási részlegével.

Az esetleges visszaélések és az ezzel kapcsolatos veszélyek elkerülése érdekében, a készülék hulladékként való hasznosítása előtt gondoskodjon arról, hogy azt ne lehessen többé bekapcsolni, és ne legyen ismét használható.